ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

ILNAS

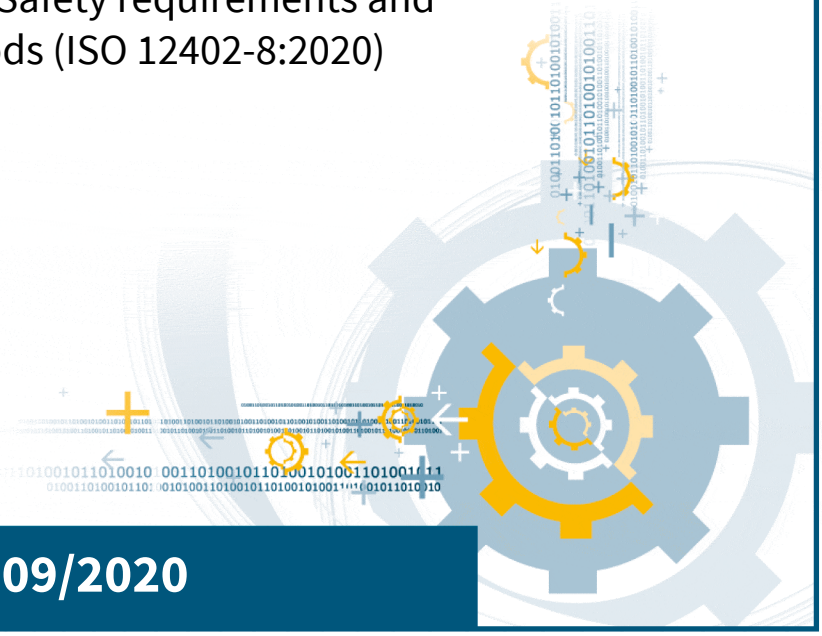
Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020

Persönliche Auftriebsmittel - Teil 8: Zubehörteile - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 12402-8:2020)

Équipements individuels de flottabilité - Partie 8 : Accessoires - Exigences de sécurité et méthodes d'essai (ISO 12402-8:2020)

Personal flotation devices - Part 8: Accessories - Safety requirements and test methods (ISO 12402-8:2020)



09/2020

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 12402-8:2020 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT
Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN ISO 12402-8

September 2020

ICS 13.340.70

Ersetzt EN ISO 12402-8:2006

Deutsche Fassung

Persönliche Auftriebsmittel - Teil 8: Zubehörteile - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 12402-8:2020)

Personal flotation devices - Part 8: Accessories - Safety requirements and test methods (ISO 12402-8:2020)

Équipements individuels de flottabilité - Partie 8 : Accessoires - Exigences de sécurité et méthodes d'essai (ISO 12402-8:2020)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 26. Juli 2020 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2020 CEN Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort **4**

Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen **5**

Vorwort **6**

Einleitung **7**

1 Anwendungsbereich **10**

2 Normative Verweisungen **10**

3 Begriffe **10**

4 Klassifizierung von persönlichen Auftriebsmitteln **12**

5 Festlegungen und Prüfverfahren **12**
5.1 Allgemeines **12**
5.2 Signalpfeifen **13**
5.3 Sicherheitsgurte und Sicherheitsleinen **13**
5.4 Verbindungsleinen **13**
5.5 Spritzschutzhaube **14**
5.5.1 Allgemeines **14**
5.5.2 Gasaustauschprüfung **15**
5.6 Schutzhüllen gegen zusätzliche Risikien **15**
5.6.1 Allgemeines **15**
5.6.2 Zusätzlicher Schutz **16**
5.7 Mehrkammer-Auftrieb für Reserveschutz **16**
5.7.1 Allgemeines **16**
5.7.2 Vollständiger Reserveschutz **17**
5.7.3 Teilweiser Reserveschutz **17**
5.7.4 Aufblasbare Auftriebskammern **17**
5.7.5 Kennzeichnung der Reserveleistung **17**
5.7.6 Erklärung der Reserveleistung in vom Hersteller bereitgestellten Informationen **17**
5.8 Auftrieb durch zusätzliche Kammer(n) für eine verbesserte Leistungsfähigkeit **17**
5.8.1 Allgemeines **17**
5.8.2 Prüfung **18**
5.8.3 Prüfung des Überdrucks der Zusatzkammer(n) **18**
5.8.4 Kennzeichnung der verbesserten Leistungsfähigkeit **18**
5.8.5 Erklärung der Zusatzkammer-Leistung in den vom Hersteller bereitgestellten Informationen **18**
5.9 Bergeschlaufen **18**
5.10 Seenotleuchten **19**
5.10.1 Anforderungen **19**
5.10.2 Prüfverfahren **19**
5.10.3 Kennzeichnung von Seenotleuchten **21**
5.11 Persönliche Auftriebsmittel mit persönlichen Ortungsgeräten **21**
5.11.1 Allgemeines **21**

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

5.11.2 Besondere Anforderungen an persönliche Auftriebsmittel mit integrierten Ortungsgeräten 21
5.11.3 Zusätzliche Kennzeichnungen, vom Hersteller bereitgestellte Informationen und Verbraucherinformationen für den Verkauf von persönlichen Auftriebsmitteln mit integriertem Ortungsgerät 22
Anhang A (informativ) Klassifizierung von persönlichen Auftriebsmitteln 23
Literaturhinweise 25

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 12402-8:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2021, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2021 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 12402-8:2006.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelsassoziation CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 12402-8:2020 wurde von CEN als EN ISO 12402-8:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Anhang ZA
(informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission erteilten Normungsauftrages erarbeitet, um ein freiwilliges Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Union im Sinne dieser Verordnung (EU) 2016/425 in Bezug genommen worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten normativen Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereiches dieser Norm zur Vermutung der Konformität mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der zugehörigen EFTA-Vorschriften.

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Verordnung (EU) 2016/425

Grundlegende Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425		Abschnitt(e)/Unterabschnitt(e) dieser Europäischen Norm	Erläuterungen/ Anmerkungen
1.1.2.1	Optimaler Schutzgrad	5.5.1; 5.11	
1.2.1	Nichtvorhandensein inhärenter Risiken und anderer störender Eigenschaften	5.2 bis 5.11	
1.2.1.2	Angemessener Oberflächenzustand jedes Teils einer PSA, das mit dem Nutzer in Berührung kommt	5.2.1; 5.4.4	
1.3.2	Leichtigkeit und Festigkeit	5.2.4; 5.4.5; 5.6.2.1	
3.4.1	Verhinderung des Ertrinkens	5.2; 5.5; 5.7; 5.8; 5.9; 5.10	

WARNHINWEIS 1 — Die Konformitätsvermutung bleibt nur bestehen, so lange die Fundstelle dieser Europäischen Norm in der im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Liste erhalten bleibt. Anwender dieser Norm sollten regelmäßig die im Amtsblatt der Europäischen Union zuletzt veröffentlichte Liste einsehen.

WARNHINWEIS 2 — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Rechtsvorschriften der EU anwendbar sein.

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188, *Small craft*, Unterkomitee SC 1, *Personal safety equipment,* erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 12402-8:2006), die technisch überarbeitet wurde. Sie enthält auch die Änderung ISO 12402-8:2006/Amd. 1:2011.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

a) Änderung der Begriffe (Abschnitt 3);

b) Änderung der Festlegungen und Prüfverfahren (Abschnitt 5);

c) Ergänzung des Mehrkammer-Auftriebs;

d) Ergänzung der Bergeschlaufe;

e) Änderung von Seenotleuchten (5.10);

f) Änderung von Anhang A „Klassifizierung persönlicher Auftriebsmittel“;

g) Ergänzung von persönlichen Auftriebsmitteln mit persönlichen Ortungsgeräten;

h) die Kennzeichnung mit der Nummer der Norm wurde gestrichen.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 12402 ist auf der ISO-Internetseite abrufbar.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

ILNAS-EN ISO 12402-8:2020 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop